



KORPUSGERMANISTIK

Official journal of Atatürk University, Faculty of Letters, Department of German Language and Literature

Volume / Cilt: 3 Issue / Sayı: 2 • December / Aralık 2024

EISSN 2822-6313

www.dergipark.org.tr/en/pub/korpus

Korpusgermanistik

CHIEF EDITOR / BAŞ EDITÖR

Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN 

German Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

EDITORS / EDITÖRLER

Gökhan Şefik ERKURT 

Department of German Language and Literature,
Aydın Adnan Menderes University Aydın, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Aydın Adnan
Menderes Üniversitesi, Aydın, Türkiye*

Kübra ÇAVUŞ 

German Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

ASSISTANT EDITOR / YARDIMCI EDITÖR

Ebrar KÖSEÖĞLU 

German Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

ADVISORY BOARD / DANIŞMA KURULU

Ali Osman ÖZTÜRK

Department of Foreign Languages Education,
Necmettin Erbakan University, Ahmet Keleşoğlu
Faculty of Education, Konya, Türkiye
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Necmettin Erbakan
Üniversitesi, Ahmet Keleşoğlu Eğitim Fakültesi, Konya,
Türkiye*

Anette HORN

Department of German, School of Literature and
Language Studies, University of the Witwatersrand,
Johannesburg, Johannesburg, South Africa
*Almanca Bölümü, Edebiyat ve Dil Çalışmaları Okulu,
Witwatersrand Üniversitesi, Johannesburg, Güney
Afrika*

Dietmar GOLTSCHNIGG

Institute for German Studies, Faculty of Humanities,
University of Graz, Graz, Austria
*Alman Araştırmaları Enstitüsü, Beşeri Bilimler
Fakültesi, Graz Üniversitesi, Graz, Avusturya*

Faruk YÜCEL

Department of Translation and Interpreting, Ege
University, Faculty of Arts and Sciences, Izmir, Turkey
*Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, Ege Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, İzmir, Türkiye*

Marianne ZAPPEN-THOMSON

Language and Literature Studies University of
Namibia, Windhoek, Namibia
*Dil ve Edebiyat Çalışmaları Namibia Üniversitesi,
Windhoek, Namibia Enstitüsü, Humboldt Üniversitesi,
Berlin, Almanya*

EDITORIAL MANAGER / DERGI SORUMLU

YAZI İŞLERİ MÜDÜRÜ

Ahmet SARI 

German Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

FIELD EDITOR / ALAN EDITÖRÜ

Merve KARABULUT 

German Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

LAYOUT EDITOR / MİZANPAJ EDITÖRÜ

Yaren ANIK 

German Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

Mehmet Tahir ÖNCÜ

Department of Translation and Interpreting
Ege University, İzmir, Türkiye *Mütercim Tercümanlık
Bölümü Ege Üniversitesi, İzmir, Türkiye*

Funda KIZILER EMER

Department of German Language and Literature,
Sakarya University, Faculty of Humanities and Social
Sciences, Sakarya, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Sakarya Üniversitesi,
İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi Sakarya, Türkiye*

Handan KÖKSAL

Department of Foreign Languages Education Trakya
University, Faculty of Education, Edirne Turkey
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Trakya
Üniversitesi/Eğitim Fakültesi, Edirne, Türkiye*

Heike WIESE

Institute for German Language and Linguistics,
Humboldt University of Berlin, Faculty of Linguistics
and Literary Studies, Berlin, Germany
*Alman Dili ve Dilbilimi Enstitüsü, Berlin Humboldt
Üniversitesi, Dilbilim ve Edebiyat Çalışmaları Fakültesi,
Berlin, Almanya*

Hikmet ASUTAY

Department of Foreign Languages Education, Trakya
University, Faculty of Education, Edirne, Turkey
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Trakya Üniversitesi,
Eğitim Fakültesi, Edirne, Türkiye*

Sevinç Sakarya MADEN

Department of German Language Education, Trakya
University, Edirne, Turkey
*Alman Dili Eğitimi Anabilim Dalı, Trakya Üniversitesi,
Edirne, Türkiye*

LANGUAGE EDITORS / DİL EDITÖRLERİ

Ahmet Uğur NALCIOĞLU 

German Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

Kubilay GEÇİKLİ 

English Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

Tuğba AYGAN 

English Language and Literature, Atatürk University,
Erzurum, Turkey
*İngiliz Dili ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk Üniversitesi,
Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

Cansu GÜR 

Department of American Culture and Literature,
Atatürk University, Erzurum, Turkey
*Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

Deniz ARAS 

Department of American Culture and Literature,
Atatürk University, Erzurum, Turkey
*Amerikan Kültürü ve Edebiyatı Bölümü, Atatürk
Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye*

Michael HOFFMANN

Institute of German Studies and Comparative
Literature, University of Paderborn, Paderborn,
Germany
*Alman Araştırmaları ve Karşılaştırmalı Edebiyat
Enstitüsü, Paderborn Üniversitesi, Paderborn,
Almanya*

İsmail İŞÇEN

Department of Translation and Interpreting, Mersin
University, Faculty of Humanities and Social Sciences,
Mersin, Türkiye
*Mütercim ve Tercümanlık Bölümü, Mersin
Üniversitesi, İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi
Mersin, Türkiye*

Krzysztof OKONSKI

Institute of German Studies
Kazimierz Wielki University, Bydgoszcz, Poland
*Alman Araştırmaları Enstitüsü Kazimierz Wielki
Üniversitesi, Bydgoszcz Polonya*

Leyla COŞAN

Department of German Language and Literature
Marmara University Faculty of Humanities and Social
Sciences, İstanbul, Türkiye
*İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Alman Dili ve
Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Bölümü
Marmara Üniversitesi, İstanbul, Türkiye*

Sevinç HATİPOĞLU

Education, Department of German Language
Education, İstanbul University-Cerrahpaşa İstanbul,
Turkey
*Yabancı Diller Eğitimi Bölümü, Alman Dili Eğitimi
Anabilim Dalı, İstanbul Üniversitesi-Cerrahpaşa
İstanbul, Türkiye*

Korpusgermanistik

Ulrike Vedder

Faculty of Languages and Literature, Institute of German Literature, Humboldt University, Berlin Germany
Dil ve Edebiyat Fakültesi, Alman Edebiyatı

Nejdet NEYDİM

Faculty of Letters, Department of Translation Studies, Department of German Translation and Interpreting, İstanbul University, İstanbul,
Edebiyat Fakültesi, Çeviribilim Bölümü, Almanca Mütercim-Tercümanlık Ana Bilim Dalı İstanbul Üniversitesi, İstanbul, Türkiye

Ortrud GUTJAHR

Institute of German Studies, Faculty of Humanities University of Hamburg, Hamburg, Germany
Alman Araştırmaları Enstitüsü, Beşeri Bilimler Fakültesi, Hamburg Üniversitesi, Hamburg

Ryozo MAEDA

Department of German Studies Rikkyo University, Tokyo, Japan
Alman Çalışmaları Bölümü, Tokyo Rikkyo Üniversitesi, Tokyo, Japonya

Ulrike FREYWALD

Institute for Language, Literature and Culture Technical University of Dortmund, Dortmund, Berlin, Germany
Dil, Edebiyat ve Kültür Enstitüsü, Dortmund Teknik Üniversitesi, Berlin, Almanya

Meryem NAKİPOĞLU

Faculty of Humanities and Social Sciences, Department of German Language and Literature Aydın Adnan Menderes University, Aydın, Türkiye
İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Aydın Adnan Menderes Üniversitesi, Aydın, Türkiye

Şahbender ÇORAKLI

Faculty of Arts and Sciences/Department of German Language and Literature, Tekirdağ Namık Kemal University, Tekirdağ, Türkiye
Fen-Edebiyat Fakültesi/Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi, Tekirdağ, Türkiye

Eleni BICAN

German Language and Literature University Babeş-Bolyai, Cluj-Napoca, Romania
Alman Dili ve Edebiyatı, Babeş Bolyai Üniversitesi, Cluj-Napoca, Romanya

Joanna Malgorzata BANACHOWICH

Institute of Germanic Philology Faculty of Philology, Wrocław University of Science and Technology, Wrocław, Poland
Cermen Filolojisi Enstitüsü Filoloji Fakültesi, Wrocław Bilim ve Teknoloji Üniversitesi, Wrocław, Polonya

Rüdiger GÖRNER

Institute of Germanic Studies University of London, London, UK.
German Araştırmaları Enstitüsü, Londra Üniversitesi, Londra, UK

Şener BAĞ

German Language and Literature Tekirdağ Namık Kemal University, Tekirdağ Turkey
Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Tekirdağ Namık Kemal Üniversitesi, Tekirdağ, Türkiye

Yadigâr EĞİT

Department of Translation and Interpreting Ege University, İzmir, Türkiye
Mütercim Tercümanlık Bölümü, Ege Üniversitesi İzmir, Türkiye

Gülay HEPPINAR

Atatürk Faculty of Education, Department of Foreign Language Education, Marmara University, İstanbul, Türkiye
Alman Dili ve Edebiyatı Atatürk Eğitim Fakültesi, Yabancı Diller Eğitimi Marmara Üniversitesi, İstanbul, Türkiye

Habib TEKİN

Faculty of Humanities and Social Sciences, Department of German Language and Literature, Marmara University, İstanbul, Türkiye
İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi, Alman Dili ve Edebiyatı Bölümü, Marmara Üniversitesi, İstanbul, Türkiye

Eleni PELEKİ

Institute of German Language, Literature and Didactics, Leuphana University, Lüneburg, Germany
Alman Dili, Edebiyatı ve Didaktik Enstitüsü Leuphana Üniversitesi, Lüneburg, Almanya

Ofeliya MUSTAFAYEYE

Institute of German Studies University of Vienna, Vienna, Austria
Alman Araştırmaları Enstitüsü Viyana Üniversitesi, Viyana, Avusturya

Davut DAĞABAKAN

Faculty of Arts and Sciences, Department of Translation and Interpreting, Ağrı İbrahim Çeçen University, Ağrı, Türkiye
Fen-Edebiyat Fakültesi, Mütercimve Tercümanlık Bölümü, Ağrı İbrahim Çeçen Üniversitesi, Ağrı, Türkiye

Elif AKTÜRK

Faculty of Humanities and Social Sciences/Department of Western Languages and Literatures, Süleyman Demirel University, Isparta, Türkiye
İnsan ve Toplum Bilimleri Fakültesi/Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Süleyman Demirel Üniversitesi, Isparta, Türkiye

Mustafa ÖZDEMİR

Department of Western Languages and Literatures Kafkas University, Kars, Türkiye
Batı Dilleri ve Edebiyatları Bölümü Kafkas Üniversitesi, Kars, Türkiye

Inara ALIYEVA FU

International Sprachzentrum Baku, Aserbaidşan Uluslararası Dil Merkezi Bakü, Azerbaycan



Korpusgermanistik

About the Korpusgermanistik

Korpusgermanistik is a peer-reviewed, open-access, online-only journal published by Atatürk University. The journal is published biannual in both Turkish, English, and German with articles released in June, and December.

Abstracting and Indexing

Korpusgermanistik is covered in the following abstracting and indexing databases;

- MLA International Bibliography
- ERIH Plus

Scope and Audience

Korpusgermanistik publishes research, review, book review, and translation articles that will contribute to the literature on with German language and literature. The main purpose of the journal is to disseminate the scientific knowledge produced in the field of German literature, culture, linguistics, legends, fairy tales, cinema, music, philosophy, advertising language, riddles-puzzles, lullabies and translations to a wide platform. In doing so, the journal aims to bring together researchers, educational practitioners and policy makers at a common intersection.

The target audience of the journal consists of researchers who are interested in or working in the field of German language and literature.

Disclaimer

Statements or opinions expressed in the manuscripts published in the journal reflect the views of the author(s) and not the opinions of the editors, editorial board, and/or publisher; the editors, editorial board, and publisher disclaim any responsibility or liability for such materials.

Open Access Statement

Korpusgermanistik is an open access publication. Starting on June 2024, all content published in the journal is licensed under the Creative Commons Attribution-NonCommercial (CC BY-NC) 4.0 International License which allows third parties to use the content for non-commercial purposes as long as they give credit to the original work. This license allows for the content to be shared and adapted for non-commercial purposes, promoting the dissemination and use of the research published in the journal. All published content is available online, free of charge at <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus>. When using previously published content, including figures, tables, or any other material in both print and electronic formats, authors must obtain permission from the copyright holder. Legal, financial and criminal liabilities in this regard belong to the author(s).

You can find the current version of the Instructions to Authors at <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus/writing-rules>

Aims

Korpusgermanistik aims to publish studies of the highest scientific caliber in the field of German language and literature in the following fields: literary studies, linguistics, cultural studies, media studies, translation studies, and language teaching.



Contact (Editor in Chief)

Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN

Atatürk University, Faculty of Letters, Erzurum, Turkey

✉ fatmajale@atauni.edu.tr

✉ korpusgermanistik@atauni.edu.tr

🌐 <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus>

Contact (Publisher)

Atatürk University

Atatürk University, Erzurum, Turkey

✉ ataunijournals@atauni.edu.tr

🌐 <https://bilimseldergiler.atauni.edu.tr>

☎ +90 442 231 19 99



Korpusgermanistik

Korpusgermanistik Hakkında

Korpusgermanistik, Atatürk Üniversitesi tarafından yayınlanan hakemli, açık erişimli, yalnızca çevrimiçi bir dergidir. Dergi, Haziran ve Aralık aylarında olmak üzere Türkçe, İngilizce ve Almanca olarak yılda iki kez yayınlanmaktadır.

Özetleme ve İndeksleme

Korpusgermanistik aşağıdaki özetleme ve indeksleme veri tabanlarında yer almaktadır:

- MLA International Bibliography
- ERIH Plus

Amaç

Korpusgermanistik, Alman Dili ve Edebiyatına odaklanılarak yapılan edebiyat bilimi, dilbilim, kültür bilimi, medya bilimi, çeviri bilim ve dil öğretimi alanında en yüksek bilimsel kaliteye sahip çalışmalarını yayınlamayı amaçlamaktadır.

Kapsam ve Hedef Kitle

Korpusgermanistik, Alman Dili ve Edebiyatıyla ilgili literatüre katkı sunacak, özellikle araştırma, derleme, kitap incelemesi ve çeviri yazılarını yayınlamaktadır. Derginin temel amacı, Alman Edebiyatı, kültürü, dilbilimi, efsaneleri, masalları, sineması, müziği, felsefesi, reklam dili, bilmece-bulmacaları, ninnileri ve çevirileri alanında üretilen bilimsel bilgiyi geniş bir platforma yaymaktır. Dergi bunu yaparken araştırmacıları, eğitim uygulayıcılarını ve politika yapıcılarını ortak bir kesişim noktasında buluşturmayı hedeflemektedir. Derginin hedef kitle, Alman Dili ve Edebiyatı alanına ilgi duyan ya da bu alanda çalışan araştırmacılardan oluşmaktadır.

Sorumluluk Reddi

Dergide yayınlanan yazılarda ifade edilen ifadeler veya görüşler, editörlerin, yayın kurulunun ve/veya yayıncının görüşlerini değil, yazar(lar)ın görüşlerini yansıtır; editörler, yayın kurulu ve yayıncı bu tür materyaller için herhangi bir sorumluluk veya yükümlülük kabul etmemektedir.

Açık Erişim Bildirimi

Korpusgermanistik açık erişimli bir dergidir. 2024 Haziran ayından itibaren dergide yayınlanan tüm içerik, Creative Commons Attribution-NonCommercial (CC BY-NC) 4.0 International License lisansı ile yayınlanmaktadır. Bu lisans, içeriğin ticari olmayan amaçlarla paylaşılmasını ve adapte edilmesini sağlayarak dergide yayınlanan araştırmaların yayılmasını ve kullanılmasını teşvik eder. Haziran 2024'ten önce yayınlanan içerik, geleneksel telif hakkı kapsamında lisanslanmıştır ancak arşiv ücretsiz olarak hâlâ erişime açıktır. Tüm yayımlanan içerikler <https://dergipark.org.tr/tr/pub/korpus> adresinden çevrimiçi olarak ücretsiz olarak erişilebilir. Daha önce yayınlanmış içeriği, figürleri, tabloları veya diğer herhangi bir materyali basılı veya elektronik formatta kullanırken yazarlar, telif hakkı sahibinden izin almakla sorumludur. Bu konuda yasal, mali ve cezai sorumluluklar yazar(lara) aittir. Yazarlara Bilgi'nin güncel versiyonuna <https://dergipark.org.tr/tr/pub/korpus/writing-rules> adresinden ulaşabilirsiniz.



İletişim (Baş Editör)

Fatma ÖZTÜRK DAĞABAKAN

Atatürk Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Erzurum, Türkiye

✉ fatmajale@atauni.edu.tr

✉ korpusgermanistik@atauni.edu.tr

🌐 <https://dergipark.org.tr/en/pub/korpus>

İletişim (Yayıncı)

Atatürk Üniversitesi

Atatürk Üniversitesi Rektörlüğü 25240 Erzurum, Türkiye

✉ ataunijournals@atauni.edu.tr

🌐 <https://bilimseldergiler.atauni.edu.tr>

☎ +90 442 231 19 99

